

www.BibleForChildren.org

San Mateo 1



Zacariasman riqhurkanmanta sojta quillanman
Dioska angel Gabrielta Galilea caj Nazaret llajtaman
cachamullarkataj. Chay angelta cachamorka María
sutiyoj sipasman. Pay parlapayaskaña carka Josewan
casaracunanj. Josetaj camachej Davidpa
ayllunmanta carka.



Angel payta nerka: —Amaña
manchachicuychu, Dios kanta
munacuywan ajllacususkanraycu.
iKhaway! Wijsallicuspa uj khari
Wawata onkocunqui. Paytataj
Jesusta sutichanqui. Payka
sumaj c'acha, curaj runataj
canka, c'ata Diospa Wawan
caskanraycu. Tucuy atiyniyoj
Dioska payta unay tatan
Davidtajina camachinanpaj
churanka. Wiñaypajtaj Israel

Ilajtata camachenka.
Camachiynintaj ni jayc'ajpis
tucuconkachu, —nerka angel.



Mariataj angelta nerka: —Mana
kharitaka rejsinichu. Chayraycu
¿imaynataj cayka cankarí?

Angeltaj payman cuticherka:
—Santo Espíritu kanman
uraycamusonka.

C'ata Diospa
atiynintaj kanta
c'anchaycamusonka.
Chayraycu
wawayqueka mana
juchayoj, c'acha

rejsiska canka,
Diospa
cheka Wawan.



Ajinata María uskhayta waquichicuspa chekanta
riporka orko orko Judea jallp'api uj
llajtaman. Chay llajtaman chayaspataj
Zacariaspa wasinman
yaycorka. Elisabettataj
napaycorka. Maríaj
napaycuskanta
Elisabet uyarejtin
wijsanpi wawanka
phinquirerka.



Elisabetri Santo Espirituwan junt'aska carka.
Cusiywan khaparispataj Mariata nerka:
—Tucuy warmismanta kan astawan curajpaj
khawaska canqui Dios
kanta ajllacususkanraycu.
Wawayquipis may
curajpaj khawaska
canka.



Cayjinapimin Jesucristoka nacecorka. María, Jesuspa mamanka, mañaskaña carka Josewan casaracunanpaj. Manaraj tanta cashajtincutaj Mariaka wijsalliska riqhurerka Santo Espiritunejta. Parlaskan Josetaj chekanta ruwaj runa carka. Mana munaspa Mariata p'enkayman riqhurichiyta yuyarka pacayllamanta sakepuyta.



Chay imasmanta mayta yuyashajtintaj, khaway, Señor
Dios uj angelta cachamorka. Moskoyninpi Joseman
riqhurispá nerka: —José, camachej
Davidpa ayllunmanta canqui. Amaña
manchachicuychu parlapayaskayqui
Mariata jap'icapuyta.



Cay wijsallicuskanka Santo Espiritumantamin cashan.
Mariaka uj khari wawata onkoconka. Paytajmin
wiñaspa paypa cajcunanta juchamanta
cacharichenka. Chayraycu Jesusta
sutichanqui.



Joseka puñuskanmanta rijch' arispa, Señor Diosmanta cachamuska, chay angelpa camachiskanmanjina ruwarka. Ajinapi payka Mariata wasinman pusacaporka runas yachanancupaj warmin caskanta. Joserí payta mana llanqharkachu curaj wawanta onkocunancama. Wawa nacecojtintaj Jesusta suticharka.



Jakay p'unchaycunapi uj curaj camachej Romano
jallp'api carka, Augusto sutiyoj. Pay camacherka tucuy
runas yupaska canancuta.

Tucuy runas sapa uj
nacecuskan
llajtaman
yupachicoj



rinancu carka.



Chayraycu Joseka Galilea jallp' a Nazaret llajtamanta
llojserka. Judea jallp' a Belén llajtaman rerka Davidpa
ayllunmanta caskanraycu.

Yupachicamunancupaj
Mariata pusarka.

Payka Josej
warmin



cananpaj
mañaskaña
carka.

Manaraj cusca
tiyacushajtincutaj wijsayojña casharka.



Belenpi cashajtincu
Maríaj onkocunan quilla
junt'acorka.



Chaypitaj curaj khari wawanta onkocorka. Wawanta
janantaswan mayt'orka. Uywa karanapi payta
siriyucherka paycunapaj
puñuna wasipi campo mana
caskanraycu.



Chaypachallataj michejcuna Belén kaylla lomaspi
casharkancu. Tutapi paycuna ovejasnincuta
khawasharkancu. Mana

Yuyaskamantataj
Diosmanta
uj angel
paycunaman
riqhurerka.



Diosmanta c' anchaytaj michejcunaj muyuynintinpi
llhiperka. Michejcunataj mayta mancharicorkancu.
Angelrí michejcunaman nerka:

— Amaña

manchachicuychejchu.
¡Khawaychej!

Sumaj
willanasta
willayquichej

tucuy runas
cusicunancupaj.



Cunan Davidpa Ilajtan Belenpi juchamanta Cacharichej
nacepusunquichej. Payka Diospa tucuy atiyniyoj
ajllaskan Cristomin. Wawata

janantaswan mayt'uskata

tarinquichej,

uywa

karanapi

siriskata.

Ajinamanta

yachanquichej
niskay cheka
caskanta, —nispa.



Ujllata chay angelwan ashqha angeles
janaj pachamanta chay ujninwan
riqhurimorkancu. Paycunamanta pay
cusicun, —nispa.



Dios tatakun yuyaycharkancu: —¡Janaj pachapi Dios
yuyaychaska cachun! Cay pachapitaj Dios
runasta payman allinyachicun.



Angeles janaj pachaman cutirejtincutaj
michejcuna ninacorkancu: —Jacu ari,
Belencama ricoj yachamojtaj Dios
sut'inchawaskanchejta, —nispa.



Uskhayllata rispataj Mariata Jostawan
khari Wawatawan uywa karanapi siriskata
tarerkancu. Michejcuna chayta ricuspa
tatanman mamanmanpis willarkancu angel
cay Wawamanta niskanta.



Jesuska Judea
jallp'a Belén llajtapi
nacecorka, Herodes
camachishajtin,
chay

p'unchaycunapi. Chaypacha
yachaysapacuna inti llojsimuy
caru llajtamanta jamuspa
Jerusalén llajtaman
chayamorkancu.



Tapucorkancutaj:
—¿Maypitaj cashan
israel runasta
camachinanpaj
nacecoj
Wawarí?

Ch'ascanta inti llojsimuy ladopi
ricuycu. Chayta khatispataj
payta yupaychanaycupaj
jamuycu, —nispa.



Chanta Herodes
pacayllamanta
yachaysapacunata
wajyacherka.
Ajinallatataj taporka
yachananpaj mayc'ajchus
chay ch'asca
riqhurimuskanta.



Paycunatatataj Belén llajtaman
cacharka nispa: —Riychej.
Allintataj yachamuychej
chay wawitamanta. Payta
tarispataj willawaj
cutimuychej. Nokapis rispa
payta yupaychamusaj,
—nispa. [Chaytari mana
cheka sonkowanchu
nisharka.]



Yachaysapacunaka camachejpa niskanmanjina
riporkancu. Inti llojsimuy, chay ladopi ricuskancu
ch'ascaka ñaupakencuta risharka.

Jesús casharka, chaycama
pusamuspa patannejpi
sayacorka. Paycuna wasiman
yaycuspataj
Wawitata
ricorkancu maman
Mariatawan.



Konkoricuspataj Jesusta yupaycharkancu. Apaskancuta
quicharispa khapaj capuynincuta payman korkancu.

Korita, inciensota, k'apayniyoj mirra
jampitawan payta yupaychaspa
jaywarkancu. Chaymantataj
moskoynincupi Dios paycunata
willarka Herodespaman
ama cutinancuta.

Chayraycu paycunaka
jallp'ancuman waj
ñanta
cutiporkancu.



Yachaysapa runas
ripuskancuwantaj Dios uj
willaj angelta cachamorka.
Joseman moskoyninpi
riqhurimuspataj nerka:
—Jataricuy. Wawitata,
Wawaj mamantawan
pusaricuspa Egipto
jallp'aman aykecuy.



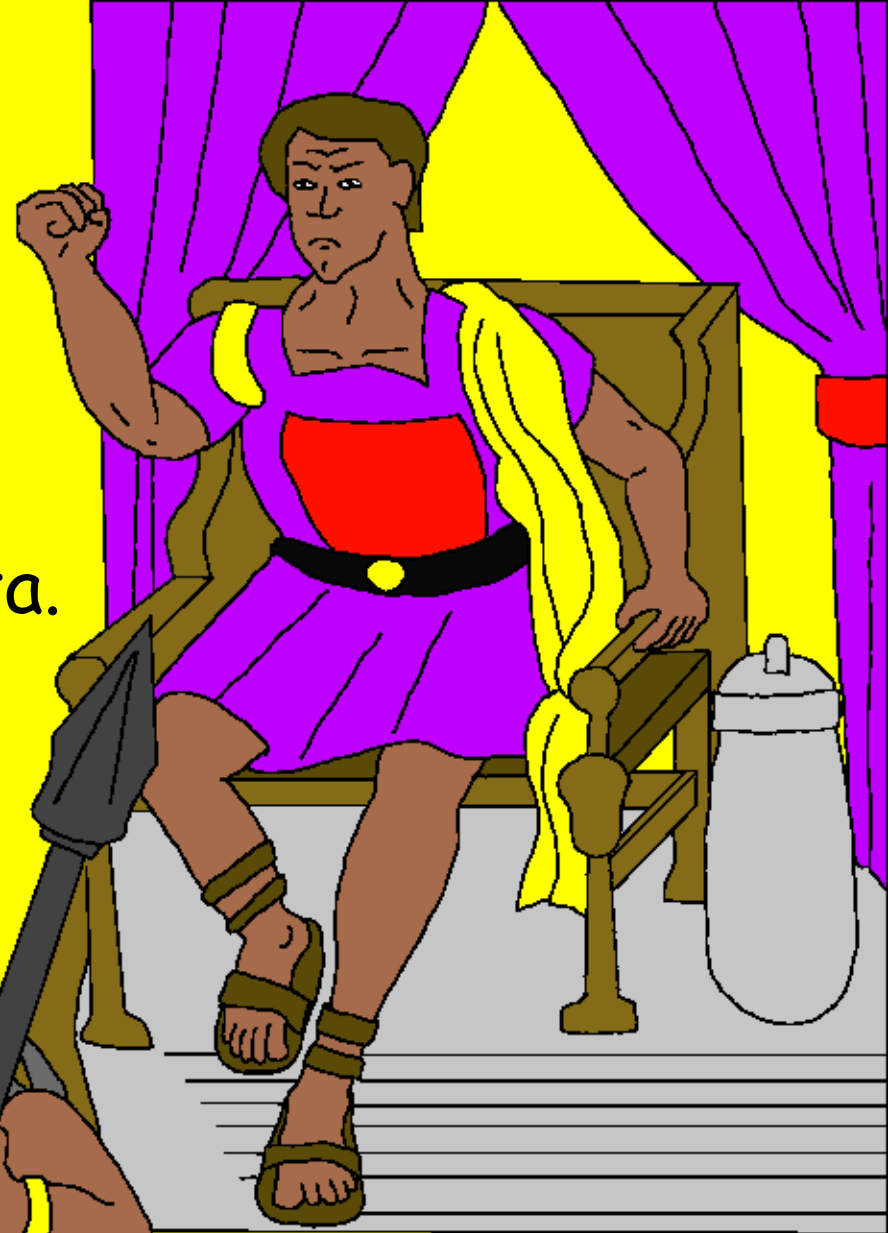
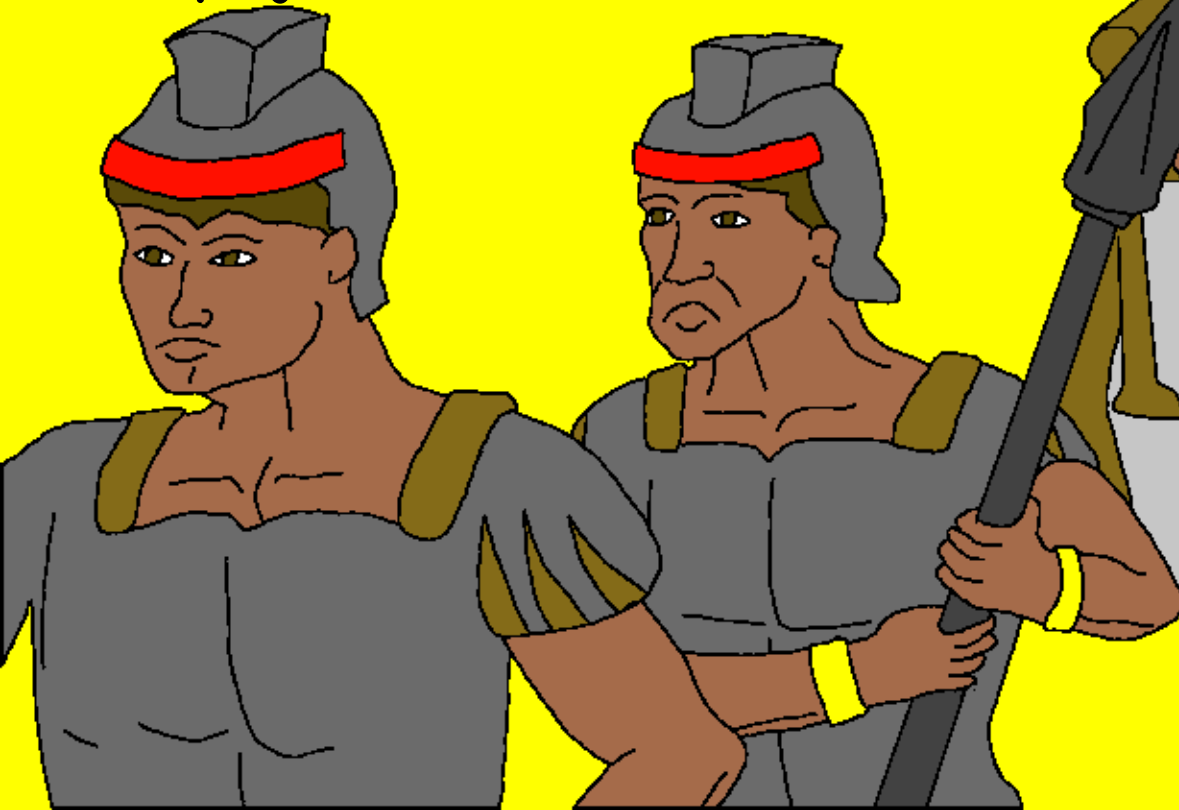
Jakaypi tiyacamuy noka
willasunaycama. Herodeska
masc'aj rishan Wawitata
wañuchinanpaj, —nispa.
Chay quiquinpachataj José
tutapi rijch'arispaj jatarerka.
Wawitata mamantawan
pusariycucuspa Egipto
jallp'aman riporka.



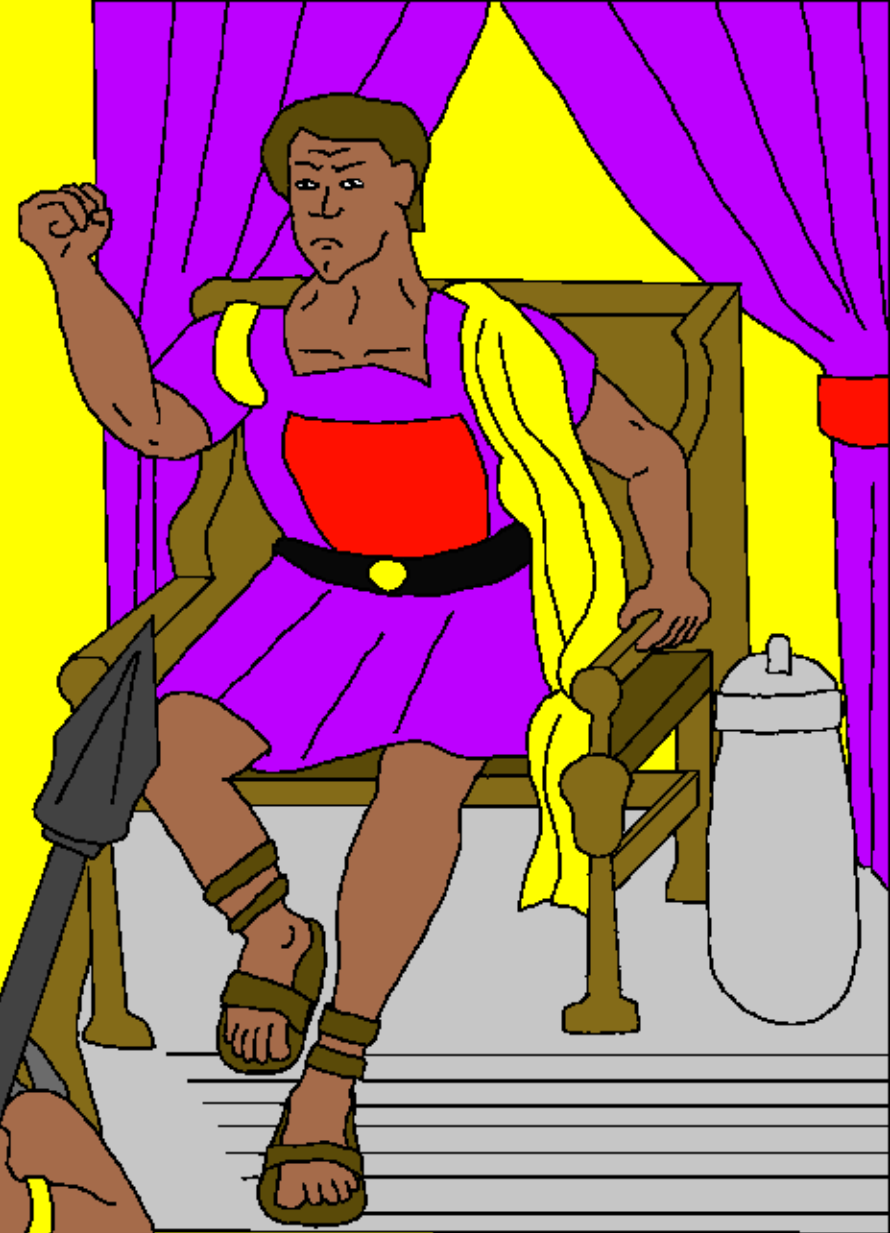
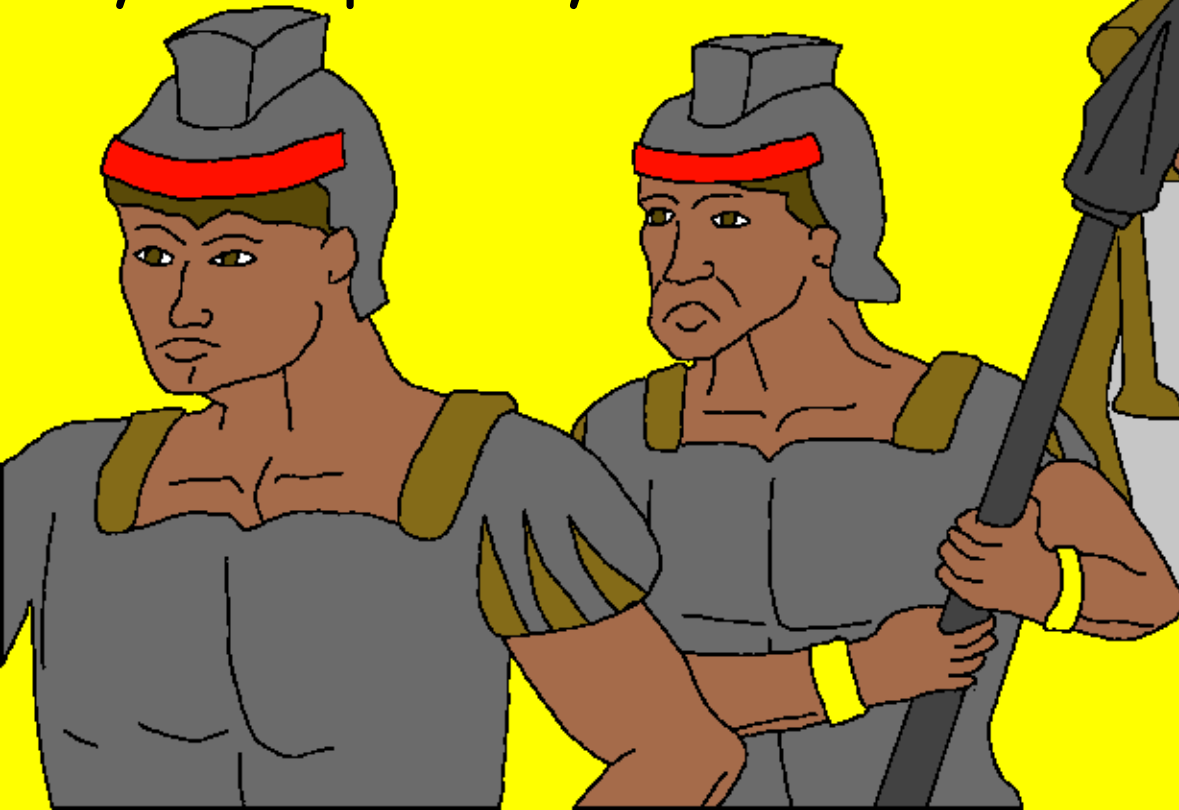
Jakaypitaj Herodes
wañunancama tiyacamorkancu.
Tucuy cayka ruwacorka
Diospa niskan junt'acunanpaj.
Chaytaka unay willajninnejta
nerka: "Egiptomanta
llojsimpunanta
Wawayta
wajyarkani".



Herodeska chay
yachaysapacuna anchata
asipayaycuskan cuta
reparaspa mayta phiñacorka.
Runasnintataj camacherka
tucuy khari wawasta iscay
watayojcama añuchimunancuta.



Paycunataj wawacunata
wañucherkanco Belén llajtapi
tucuy chaynejpapis. Jesuspa
ch'ascan riqhurimuskan
p'unchaycunata
yachaysapacunamanta
yachaspa chayta ruwarka.



Herodes wañupojtinrí Dios
uj willaj angelta
cachamorka. Joseman
moskoyninpi riqhuringa
Egipto jallp'api nerkataj:
—Jataricuy. Wawitata
mamantawan
pusaricuspa ripuy
Israel jallp'aman.

Wawitata wañuchiyta
munajcunaka ñapis
wañupuncuña, —nista.



Arquelao tatan
Herodespa cuentanpi
Judea jallp'ata
camachisharka.
Chayta uyarispa



Joseka
manchachicorka
chayman tiyacoj riyta. Moskoyninpi
Dios payman willaskanraycutaj Galilea
jallp'aman riporka.



Nazaret llajtaman
chayaspachaypi
tiyacorka. Ajina
ruwacorka Diospa
niskan



junt'acunanpaj. Unay
willajcunanejta nerka Jesús Nazaret
llajtayoj sutichaska cananta.



Dioska tucuy runasta maytapuni
munacorka. Chayraycumin c'ata
Wawanta korka. Cay pachaman
payta cachamorka paypi tucuy
jap'icojka ama wiñaypaj
wañupunanpaj astawanrí
wiñay causayniyoj
cananpaj.



Romanos 3:23

Tucuymin juchallicorkancu. Diospa c'acha munayninmanta carunchacuspataj ni pi paymanjina causanchu. Nitaj pipis chekan cayta taripanchu.

Romanos 6:23

Runaka juchamanta pagotajinamin wiñay wañuyta jap'enka. Diosrí c'acha munacuywan Señorninchej Cristo Jesusnejta wiñay causayta kowanchej.

Hebreos 9:27

Runaka uj cutillata wañun. Chaymantataj ruwaskasninmanta Diospa ñaupakenpi cutichinan tiyan.



Efesios 2:8,9

Chay c'acha yanapayninnejtamin wañuymanta cacharichiskas carkanquichej Diospi jap'icuspa. Cayrí mana kancunamantachu carka. Diosmin mosoj causaytaka kosorkachej. Manataj ruwaskasmantachu carka ama ni pi jatunchacunanjaj.

Romanos 10:9,10

Runaspa ñaupakencupichus Jesuska Señorniyqui caskanta willanqui, sonkoyquiwantajchus creenqui Dios wañuymanta causarichimuska chayka, pay cacharichisonka. Runaka Diospi sonkonwan jap'icun chekanchaska cananpaj; Jesuska Señornin caskantataj siminwan willacun juchamanta cachariska cananpaj.



San Juan 3:16,17

Dioska tucuy runasta maytapuni munacorka.
Chayraycumin c'ata Wawanta korka. Cay pachaman payta
cachamorka paypi tucuy jap'icojka ama wiñaypaj
wañupunanpaj astawanrí wiñay causayniyoj cananpaj.
Diosrí mana cay pacha runasta juchachananpajchu
Wawanta cachamorka, manachayrí cay pacha runas
paynejta juchamanta cachariskas canancupaj.

1 Juan 5:11-13

Dios willan wiñay causayta kowaskanchejta paypi
jap'icojcunaman. Cay causaytaj Wawan Jesucristomanta
jamun. Diospa Wawanwan ujchaska cajka wiñay
causayniyojmin. Diospa Wawanwan mana ujchaska cajrí
manallataj wiñay causayniyojchu. Kancuna, Diospa Wawan
Cristopi jap'icojcunaman cayta kelkamuyquichej. Munani
chekatapuni yachanayquichejta cunan wiñay
causayniyojña caskayquichejta.



San Mateo 1-2; San Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Quechua, South Bolivian NT (quh) © 2011, Wycliffe
Bible Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/QUHQUE/Mat/1>

©2025 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

